

Revue Catholica

Revue de réflexion politique et religieuse

Michel Dangoisse : Les mots de la messe. La vraie beauté de la liturgie

Bernard Dumont , le dimanche 6 février 2011

Petite en volume (114 p.) mais très précise, cette analyse comparative des textes du nouvel Ordo Missae dans ses versions officielles et ses traductions en langue française est préfacée par Mgr Michel Schooyans. Une telle étude avait déjà largement été faite, mais il est bon d'y revenir dans une période de bilan comme la nôtre. De plus, et c'est l'intérêt de celle-ci, chaque trahison de sens, manifestée par la comparaison entre texte latin, traduction officielle et traduction stricte par Mgr Dangoisse est critiquée, brièvement mais nettement, à partir des données dogmatiques et de la symbolique liturgique traditionnelle. La somme des infléchissements et travestissements est accablante. Encore faut-il avoir à l'esprit qu'ils ne constituent pas des déviations privées, si nombreuses et commises jusque par des évêques (un patient visionnage en série des célébrations dominicales télévisées de France et du Canada le montre aisément). Il s'agit bien des traductions approuvées par les conférences épiscopales de langue française – des phénomènes analogues se posent ailleurs, en particulier dans l'espace anglosaxon –, et agréées en leur temps par Rome. [...]

Le dimanche 6 février 2011 à 17:57 . Classé dans [Bibliographies n. 110](#). Vous pouvez suivre toutes les réponses à ce billet via le [fils de commentaire \(RSS\)](#). Les commentaires et pings ne sont plus permis.